

BATEY

# NEW TESTAMENT STUDIES

AN INTERNATIONAL JOURNAL  
PUBLISHED QUARTERLY UNDER THE AUSPICES OF  
*STUDIORUM NOVI TESTAMENTI SOCIETAS*

EDITORIAL BOARD FOR 1979-80

THE PRESIDENT AND OFFICERS OF THE SOCIETY *ex officio*

DR N. WALTER ( <i>Naumburg/Saale, Germany/DDR</i> )	PROF. B. CORSANI ( <i>Rome, Italy</i> )
PROF. J. DELORME ( <i>Annecy</i> )	PROF. DR F. BOVON ( <i>Genolier, Switzerland</i> )
PROF. R. H. FULLER ( <i>Alexandria, Va.</i> )	PROF. W. A. MEEKS ( <i>Hamden, Conn.</i> )
PROF. DR D. LÜHRMANN ( <i>Bethel, Germany</i> )	PROF. R. LE DÉAUT ( <i>Rome, Italy</i> )
	REV. DR P. NEPPER-CHRISTENSEN ( <i>Aarhus, Denmark</i> )

EDITOR AND SECRETARY OF THE BOARD

REV. PROF. R. MCL. WILSON (*St Andrews*)

ASSOCIATE EDITOR: DR M. E. THRALL (*Bangor, N. Wales*)

---

---

Vol. 26

JULY 1980

No. 4

---

---

ARTICLES

PROF. D. M. SMITH ( <i>Durham, U.S.A.</i> ). John and the Synoptics: Some Dimensions of the Problem	425
PROF. HANS HÜBNER ( <i>Düsseldorf, West Germany</i> ). Pauli Theologiae Proprium	445
PROF. M. CARREZ ( <i>Montreuil, France</i> ). Le 'Nous' en 2 Corinthiens	474
PROF. E. E. ELLIS ( <i>New Brunswick, U.S.A.</i> ). Dating the New Testament	487
REV. I. THOMAS ( <i>Bangor, North Wales</i> ). The Welsh Versions of the New Testament, 1551-1620	503
PROF. M. DE JONGE ( <i>Leiden, The Netherlands</i> ). The Main Issues in the Study of the Testaments of the Twelve Patriarchs	508
PROF. G. D. FEE ( <i>Massachusetts, U.S.A.</i> ). The Text of John and Mark in the Writings of Chrysostom	525
M. DANIEL A. BERTRAND ( <i>Strasbourg, France</i> ). L'Évangile des Ebionites: Une Harmonie Évangélique antérieure au Diatessaron	548
DR P. B. PAYNE ( <i>Kyoto, Japan</i> ). The Seeming Inconsistency of the Interpretation of the Parable of the Sower	564

---

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

The Pitt Building, Trumpington Street, Cambridge CB2 1RP  
32 East 57th Street, New York, N.Y. 10022

## CONTRIBUTIONS

Contributions, which may be in English, French or German, should be submitted in typescript to Professor R. McL. WILSON, University of St Andrews, St Mary's College, St Andrews, Fife.

Contributions should be typed in double spacing on one side of the paper. The first line of each paragraph should be indented. Contributors should also note that biblical references should be listed in Arabic rather than in Roman numerals.

Each contributor will receive a copy of the number and 25 off-prints of his article free of charge.

Authors will be responsible for all alterations to proofs which exceed 20 % of the cost of composition.

## MONOGRAPH SERIES

In view of the increasing number of typescripts which are being received for possible publication, those who wish to submit work are asked not to do so without first consulting the Editors who will be glad to advise about format, length and possible date of publication if the work can be accepted.

© CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS 1980

## COPYING

This journal is registered with the Copyright Clearance Center, P.O. Box 8891, Boston, Mass. 02114. Organizations in the U.S.A. who are also registered with C.C.C. may therefore copy material (beyond the limits permitted by sections 107 and 108 of U.S. copyright law) subject to payment to C.C.C. of the per-copy fee indicated in the code on the first page of the article. This consent does not extend to multiple copying for promotional or commercial purposes.

ISI Tear Service, 3501 Market Street, Philadelphia, Pennsylvania 19104, U.S.A., is authorised to supply single copies of separate articles for private use only.

For all other use, permission should be sought from the Cambridge or New York offices of the Cambridge University Press.

## SUBSCRIPTIONS

*New Testament Studies* (ISSN 0028-6885) is published quarterly by Cambridge University Press, P.O. Box 110, Cambridge CB2 3RL and 32 East 57th Street, New York, N.Y. 10022. All orders must be accompanied by payment.

Single parts cost £5.50 net (US \$14.00 in the U.S.A. and Canada), plus postage. Four parts form a volume. The subscription price (which includes postage) of volume 26 is £17.50 net (US \$46.50 in the U.S.A. and Canada).

Members of *Studiorum Novi Testamenti Societas* receive *New Testament Studies* at special terms.

Copies of *New Testament Studies* for subscribers in the United States of America are sent by air to New York to arrive with minimum delay.

Second class postage paid at New York, N.Y. POSTMASTER: send address changes in USA and Canada to Cambridge University Press, 32 East 57th Street, New York, N.Y. 10022.